

东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市市民生活課内) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

新冠疫苗的第三次接种（追加接种）开始实施

新型コロナワクチンの3回目接種（追加接種）がはじまります

【18岁以上的人的第三次接种（加强针）】

由于日本政府的方针的变更，第三次接种的接种间隔缩短，为此接种时期以及接种券的发送日程都提前了。市政府邮寄的通知上的内容已有变更，请注意。

收到接种券的人马上可以预约，并且第二次接种后过了6个月的人可以接种第三次。



【满12岁以上的人的第一次、第二次接种】

仍在受理预约。希望预约第一次、第二次接种的人请拨打以下的咨询热线。不受理在线预约。

【5至11岁的人的第一次、第二次接种】

市政府已于2月28日向对象儿童邮寄了接种券。计划3月中旬左右开始实施在医院个别接种。收到接种券后即可预约。2022年4月以后满5周岁的儿童，将会在生日的下一个收到接种券。

【使用疫苗】小儿用辉瑞公司疫苗。此疫苗和大人用的疫苗属于不同种类。第一次接种后满12周岁时，第二次接种将同样使用小儿用新冠疫苗。

【接种会场】东广岛市内实施小儿用新冠疫苗的医院。现在没有计划实施以5至11岁儿童为对象的集体接种。

Q 还没有来得及接种已满12周岁了。可以用小儿用新冠疫苗的接种券预约接种大人用新冠疫苗吗？

A 可以用小儿用新冠疫苗的接种券预约接种大人用新冠疫苗。不需要办理任何手续。

Q 有基础疾病的孩子也可以接种吗？

A 政府建议有基础疾病（慢性呼吸道疾病、慢性心脏病、慢性肾病、神经疾病和神经筋疾病、血液疾病等）的孩子，尤其是有重症化危险的孩子接种新冠疫苗。请与平时常去的医院的医生商量。



关于新冠疫苗接种的详细情况，请参考以下多语种网站。

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/covid19/vaccine_index.html

但是，根据日本政府的方针内容随时会有变更，最新消息请在日文版网页上确认。

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kinkyu/kansensho_taisaku/12/26700.html



【有关接种券的发送和预约的咨询 / 东广岛市咨询热线】

☎ 0120-022-894（包括周六周日和节假日在内，每天上午8点半至晚上8点。

可对应日语、中文、英语、韩语、西班牙语、葡萄牙语和越南语）

【其他咨询 / 新冠病毒对策室】☎082-420-0935（市政府本馆四楼）

“轻自動車”的报废手续

軽自動車税（種別割）にかかる廃車手続き

“轻自動車税”是每年4月1日时对登记在册的小型汽车（轻自動車）车主进行的课税。如果已经转让或废弃，但是还没有办理废车手续的话（登记抹消手续），会被继续课税。

每年都会有“车已经没了但还是会被课税”的情况发生。如果车已废弃或转让了的话，请务必在4月1日之前在下表中的各机关办理报废手续。

种 类	担 当 部 门	咨 询 电 话
排气量 125cc 以下的 摩托车（原動機付自転 車）以及农机具 	市民税課、各支所、出張所	☎082-420-0910 不受理该车种以外的车辆。 办理废车手续时请持车牌和来窗口的人 的本人身份证件前来。
排气量超过 125cc 的摩 托车（バイク） 	広島運輸支局	☎050-5540-2068
三轮、四轮的小型汽车 （軽自動車） 	軽自動車検査協会（広島主管事務所）	☎050-3816-3080

市民课窗口业务的通知

市民課窓口業務のお知らせ

从3月中旬到4月中旬的一个月左右的期间，由于搬家等来市民课窗口办手续的人多，市政府内会非常拥挤。请各位尽量避开下表中所示的窗口拥挤的日期前来。

【繁忙期日历】 i 稍有拥挤 ii 拥挤 iii 非常拥挤

3月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
13 ii 上午办公	14 ii	15 i	16 i	17 i	18 ii	19 休息日
20 休息日	21 休息日	22 iii	23 ii	24 ii	25 ii	26 休息日
27 ii 上午办公	28 iii	29 iii	30 iii	31 iii		

4月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
					1 iii	2 休息日
3 ii 上午办公	4 iii	5 ii	6 ii	7 ii	8 ii	9 休息日
10 ii 上午办公	11 ii	12 i	13 i	14 i	15 i	16 休息日

【咨询电话】☎082-420-0925 市民課（しみんか・本館一楼）

乒乓球教室

キッズチャレンジ! トップアスリートと交流しよう! 卓球教室

3月13日(周日)上午9点半至12点,在シャープスポーツセンター体育馆(八本松饭田2-9-1)开办乒乓球教室。特邀请广岛日野汽车女子乒乓球部选手讲授乒乓球的基础知识,并有比赛和游戏。

募集对象为市内居住的小学生,并且是乒乓球初学者的人。

募集人数30人(抽选)。

请在3月7日(周一)之前,发传真或电子邮件报名。报名时请注明①姓名、②出生年月日、③年龄、④住址、⑤联系电话、⑥小学校校名、⑦学年和⑧家长姓名。报名截止后,会通过邮寄方式向各位参加者通知当天需携带物品等事项。

【咨询电话】黒瀬屋内プール ☎&FAX 0823-82-7075 Email: center02@diary.ocn.ne.jp

皮艇体验活动

プールでカヌー体験会

3月27日(周日)上午10点至12点,在黒瀬室内游泳馆举办皮艇的体验活动。同时还能学习到救生衣浮游等有关水边安全知识。也可以只参观。

募集对象为市内居住的小学生以上的人。

募集人数20人。(抽选)

请在3月18(周五)之前发传真或电子邮件报名。报名时请注明①姓名、②出生年月日、③年龄、④住址、⑤联系电话和⑥家长姓名。

报名截止后,会通过邮寄方式向各位参加者通知当天需携带物品等事项。

【咨询电话】黒瀬屋内プール ☎&FAX 0823-82-7075 Email: center02@diary.ocn.ne.jp



自来水的停用及开通手续

水道の使用中止および開始の手続き

由于搬家等原因需要停用或开通自来水时,请与水道局联系。

【自来水停止使用手续】

停用自来水的手续请通过电话或网上申请办理。

请注意,如不及时办理此手续的话,需要继续支付水费。

【自来水开始使用手续】

当您迁入东广岛市开始使用自来水时,请在新居内备有的“使用開始届”(明信片)上填写使用者的地址、姓名、开始使用日期及自来水费的支付方法后邮寄出去。也可以在网上申请。请注意,不受理电话申请! 如果新居里没有“使用開始届”时,请与以下部门联系。

请参考市政府网站上的中文说明。

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seikatsukankyo/14/2/1/welcome/water/chinese/index.html>

【咨询电话】☎082-423-6333 水道局業務課(すいどうきょくぎょうむか)



夜间假日值班医院

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima(日文版・英文版)查询。英文版为自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。

关于急救医疗

如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去“夜间假日值班医院(一次救急当番医, 请参考日文版 34, 35 页)”就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐“二次救急当番医”。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东広島市消防局(☎082-422-0119)咨询。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。诊疗科目: 内科・小儿科・牙科

诊疗日: 周日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)

诊疗时间: 上午9点至12点, 下午1点至4点

利用银行自动转账纳税的手续可在市政府、各办事处的窗口, 或是在市内有分店的银行办理。

只需办理一次手续, 下一年度就会自动更新。非常便利, 欢迎您利用。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎082-423-1922

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午9点至下午1点, 每周四、六的下午1点至5点, サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】3月13日(周六)、4月10日(周六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

需要提前一周预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



【市民课窗口】周四延长和周日上午办公的通知

3月13日(周日)、27日(周日)的上午8点半至12点半办公。

每周四(节假日和年末年初除外)延长窗口时间到下午7点。请尽量和会讲日语的人一起前来。

受理业务以及需携带物品, 请在东广岛市政府网站上确认。

本刊是由《広報東広島》拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼广岛银行附近入口处、八本松办事处、志和办事处、高屋办事处、外国人咨询服务窗口、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

截至 2022 年 1 月底

东广岛市总人口…188,917 人
外国籍市民人口…6,863 人